



LEVANTAMENTO DE ZOOMORFISMOS FRASEOLÓGICOS DO INGLÊS NA OBRA *ORIGINS OF CLICHÉS, PROVERBS, AND FIGURATIVE EXPRESSIONS*

Autor: Isaque Pereira Silva (Graduando em Letras/UFPA)

Orientadora: Rosana Budny (Doutora em Letras/ UFPA)

Resumo: O presente trabalho, desenvolvido no âmbito do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação Científica, busca extrair e compilar, a partir da obra *Origins Clichés, Proverbs and Figurative Expressions*, escrita por Stanley J. St. Clair (2013), zoomorfismos fraseológicos entendidos como unidades de sentido pluriverbiais contidas no léxico de uma língua e que fazem uso de nomes de animais em sua composição. Tal seleção de dados tem por finalidade contribuir como subsídio para a elaboração de um glossário fraseológico de zoomorfismos na direção Português - Inglês. Os zoomorfismos estão inseridos na categoria das Unidades fraseológicas que são expressões fixas representantes da diversidade linguística de diferentes povos e grupos mantendo estreita relação com a oralidade, metaforicidade e demais aspectos culturais. A pesquisa aqui descrita objetivou extrair da obra supracitada os zoomorfismos fraseológicos por meio de digitalização do material impresso, utilizando o aplicativo *CamScanner* (2025) de modo que contemple os verbetes, bem como sua descrição. Posteriormente, as imagens digitais foram transferidas para um arquivo .docx, no qual foram agrupadas com base no zoomorfismo que apresentam, ordenadas alfabeticamente e descritas por tabelas, o que facilitou a implementação destes dados no referido glossário. A pesquisa, no seu cerne, mobiliza conceitos da Fraseologia e da Linguística de *Corpus*, baseando-se no trabalho de autores como Corpas Pastor (1996), Ortíz Álvarez (2000), Viana (2008) e Tagnin (2015). Para a metodologia foram encontrados e compilados, ao todo, 166 zoomorfismos fraseológicos na obra estudada.

Palavras-chave: Zoomorfismos; Fraseologismos; Dicionários; Expressões idiomáticas.